



sugar.valley

SISTEMAS ELECTRONICOS  
PARA EL TRATAMIENTO DE AGUAS



WORLDWIDE  
INNOVATION  
МИРОВАЯ  
ИННОВАЦИЯ



uvscenic

Ultraviolet and Low salinity electrolysis

Ультрафиолетовое облучение и электролиз  
растворов низкой солености



# UVscenic

UVscenic system incorporates besides in the same electronic box Ultraviolet treatment and a low concentration (from 1,5gr NaCl/l) SALT ELECTROLYSIS system. Their that utilized jointly they achieve an integral water processing of chlorination-floculationalgae elimination without chemical products.

Система UVscenic включает в себя блок солевого электролиза и электронный блок ультрафиолетовой обработки. Для работы системы достаточно небольшая концентрация поваренной соли в воде (от 1,5 г NaCl/л). Совместное использование этих двух систем позволяет достичь эффективной ликвидации загрязнений и микроорганизмов без добавления химических средств.

## Ultraviolet + Low concentration salt electrolysis (from 1,5grNaCl/l)

The Ultraviolet system submits to the water to the radiation UV-C of a wave length of 253,7 nanometers, produced by a special lamp. This radiation neutralizes the bacteria, virus and other primary organisms detaining their reproduction. With this system we reduce the consumption of chlorine or oxidizers in up to 80 %. The new system UVscenic generates across a low salinity salt electrolysis (from 1,5gr NaCl/l) the residual oxidizer necessary for a perfect disinfection of the water without the addition of any other chemical product.

**Ultraviolet System.** The ultraviolet radiation with a wave length of 253,7nm, across a process of fotolysis and of photo-oxidation, destroys the organic matter. With UVscenic system, thanks to the DOUBLE length's framework, water remains exposed during more time to a high dose of UV-C radiation. Plastic ABS framework, prevents inlays and resists concentrations of salt of up to 10 gr NaCl/l. Destroy cloramines and eliminate the LEGIONELLA without changing the physic-chemical characteristics of water. The UV-C low pressure lamps given by Philips have a duration of up to 9.000 hours.

**Low concentration salt electrolysis (from 1,5grNaCl/l).** Salt electrolysis systems generate chlorine from the common salt dissolved in the water. The necessary salt for UVscenic operation should be added to the pool in a concentration from 1,5 Kg/m<sup>3</sup>. The chlorine generated destroys the organic matter and present pathogens in the water, being transformed again in sodium chloride (common salt). The products break down, they act and they are regenerated again. The disinfectant produced by electrolysis not damage eyes, skin neither bather health. The residual disinfectant generated by the electrolysis harms neither to the eyes, skin nor health of the bather.

Jointly a low concentration salt electrolysis enormously powers the efficacy of the UV-C radiation, permitting that the antibacterial and algicide power of the ultraviolet system be completed by the hipoclorite generation of the electrolysis system, acting jointly in a perfect free and natural cycle without the addition of chemical products.

## Ультрафиолетовая обработка + Электролиз с низкой концентрацией соли (от 1,5 г NaCl/л)

С помощью кварцевой лампы система подвергает воду ультрафиолетовому облучению коротковолнового диапазона (253,7 нм). Излучение нейтрализует бактерии, вирусы и другие простейшие микроорганизмы, задерживая их размножение. С помощью этой системы мы уменьшаем потребление окислителей до 80%. Также UVscenic использует электролиз с низкой концентрацией соли (от 1,5 г NaCl/л). Достигается превосходная дезинфекция воды без использования химических веществ.

**Система ультрафиолетового излучения.** УФ-излучения с длиной волны 253,7 нанометров через процесс фотолиза и фотоокисления разрушает органические материю. Наличие двух ламп в системе UVscenic, подвергает воду более длительному УФ-излучению. Корпус, состоящий из ABS-пластика, имеет грязеотталкивающие свойства и сопротивляется воздействию растворов солей. Система ультрафиолетового излучения разрушает хлорамины и устраняет бактерии ЛЕГИОНЕЛЛА без изменения физико-химических характеристик воды. УФ лампы низкого давления производства Philips, обеспечивают продолжительность работы до 9000 часов.

**Система электролиза солевых растворов низкой концентрации (от 1,5 г NaCl/л).** Система электролиза предполагает локальную выработку гипохлорита натрия из пищевой поваренной соли, растворенной в воде. Соль, необходимая для реакции, добавляется в бассейн в концентрации 1,5 кг/м<sup>3</sup>. Выработанный гипохлорит натрия уничтожает органические соединения и бактерии, после чего снова превращается в хлорид натрия (поваренную соль). Гипохлорит натрия, продуцируемый в процессе электролиза, безвреден для здоровья купающихся.

Совместное использование системы электролиза и коротковолнового УФ излучения существенно усиливает эффективность обеззараживания воды. Выработка гипохлорита натрия дополняется антибактериальными и альгицидными возможностями УФ излучения. Суммарное действие электролиза и УФ излучения позволяет избежать внесения каких-либо химических препаратов для обеззараживания воды.



## CARACTERISTIQUES ХАРАКТЕРИСТИКИ

Optional equipment included in the box  
Дополнительное оборудование, входящее  
в комплект поставки.

### pH CONTROL рН КОНТРОЛЬ

All complements for an accurate pH water control (Components: pH measurer inside the same electronic box, pH probe, probe support and pH buffers - Optional Output to increase pH or Increase / decrease pH).

С помощью специального рН-зонда система в постоянном режиме отслеживает уровень кислотно-щелочного баланса воды (рН). А при необходимости производит дозацию реагента для удержания оптимального значения рН воды в бассейне. Также в комплект входят специальные жидкости для калибровки показаний с рН-зонда.

### REDOX CONTROL REDOX КОНТРОЛЬ

On-line REDOX (mV) measurement and automatic titanium cell activation when reading is lower than programmable set point (Components: REDOX measurer inside the same electronic box, REDOX probe, probe support, Buffers).

Система с помощью Redox-зонда отслеживает текущий уровень окислительно-восстановительного потенциала (Redox) воды. Активация колбы с титановыми электродами происходит только при необходимости, что позволяет достичь оптимального расхода электроэнергии и ресурса титановых электродов.

### FREE CHLORINE CONTROL КОНТРОЛЬ СВОБОДНОГО ХЛОРА

(поставляется в качестве дополнительной опции\*)

On-line Free Chlorine (ppm) measurement and automatic titanium cell activation when reading is lower than programmable set point (Components: Free Chlorine measurer inside the same electronic box, amperometric Clprobe (Cu/Pt), transparent probe support, rotameter).

Предназначен для непрерывного измерения концентрации свободных молекул хлора (млн<sup>3</sup>) с автоматической активацией титановой ячейки при значениях показателей ниже запрограммированного порога (компоненты: измеритель концентрации свободного хлора, находящийся в едином электронном устройстве; амперометрический датчик молекул хлора (Cu/Pt), прозрачный держатель датчика, ротаметр).

### SALT CONCENTRATION CONTROL КОНТРОЛЬ КОНЦЕНТРАЦИИ СОЛИ

(поставляется в качестве дополнительной опции\*)

On-line salt measuring using the conductivity value (CD). A 220V output is available to connect our Salt Automatic dosing system.

Непрерывное измерение концентрации соли на основе значения проводимости (кд). Выход 220 Вольт для управления автоматической системой дозирования соли.

Serial equipment  
Серийное оборудование

### 1 ELECTRONIC BOX ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК

Reduced size fireproof ABS plastic (255x200x124 mm). Low level of salt and lack of flow alarms incorporated. Selfcleaner change of polarity temporization can be programmed to prolong life of the cell up to 15.000 hours. WORKING HOURS COUNTER.

Компактный электронный блок с цифровой индикацией (255x200x124 мм) из огнеупорного АБС-пластика. Возможно программирование временного изменения полярности для задействования функции самоочистки. СЧЕТЧИК ВРЕМЕНИ РАБОТЫ.

### LOW SALINITY ELECTROLYSIS INTENSITY CONTROL IN grCl2/h КОНТРОЛЬ ИНТЕНСИВНОСТИ СИЛЫ ТОКА В ЭЛЕКТРОЛИЗЕ

Electronic circuit with microprocessor of 16bits for the control of the chlorine production by Amperage. The display shows the production of exact chlorine/hour that. Special design allows to produce at low salty levels (from 1,5grNaCl/l).

16-битный микропроцессор контролирует выработку гипохлорита на основе измерения силы тока. На дисплее отображаются точные данные по производству гипохлорита в час. Система позволяет получить стабильную выработку гипохлорита из воды с низкой концентрацией соли, в том числе и морской.

### 2 100% SELF-CLEANER MONOPOLAR CELL ELECTROLYSIS 100% САМООЧИСТКА КОЛБЫ ЭЛЕКТРОЛИЗА

Anode and cathode coated. It allows to produce chlorine even during the self-cleaner process.

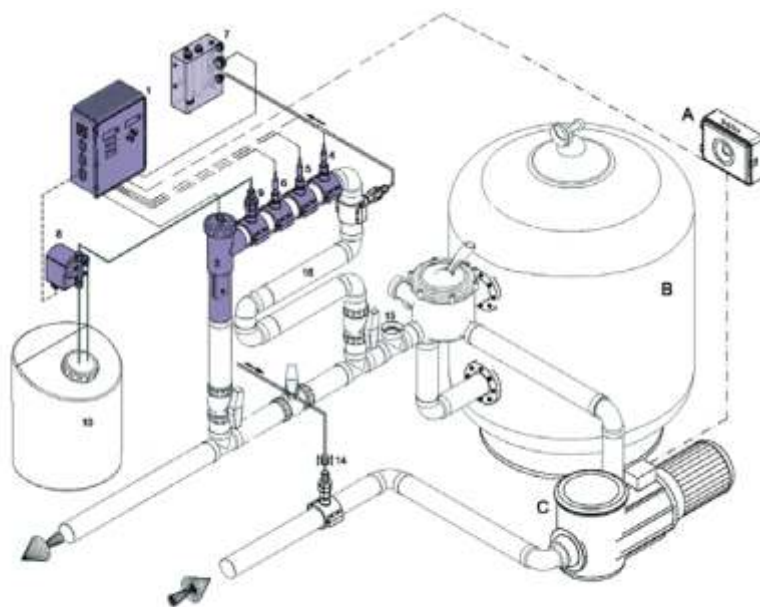
Электроды со специальным защитным покрытием от электрохимической коррозии, для локальной выработки гипохлорита. Предусмотрена периодическая автоматическая самоочистка электродов.

### 3 ULTRAVIOLET SYSTEM СИСТЕМА УЛЬТРАФИОЛЕТОВОГО ИЗЛУЧЕНИЯ

White plastic ABS lamps support for on-line generation of UV-C radiation. It has 2 lamps of 55W each. ANTILEGIONELLA SYSTEM.

Блок обработки воды ультрафиолетовыми лучами (длина волны 253,7 нанометров). Используется для дополнительного бактерицидного обеззараживания воды. СИСТЕМА АНТИЛЕГИОНЕЛЛ.





Model Модель	Description Описание	Private indoor swimming-pools up to 28°C <i>Частные закрытые бассейны с температурой до 28°C</i>	Private outdoor swimming-pools more than 28°C <i>Частные открытые бассейны с температурой более 28°C</i>	Public swimming-pools <i>Общественные бассейны</i>
UV1	Ultraviolet <i>Источник УФ излучения</i>	100 m <sup>3</sup>		
UV2	Ultraviolet + Low salinity electrolysis (from 1,5gr/l NaCl) <i>Источник УФ излучения + Система электролиза солевых растворов низкой концентрации (от 1,5 г NaCl/l)</i>	75 m <sup>3</sup>	50 m <sup>3</sup>	10 m <sup>3</sup>
UV3	Ultraviolet + Low salinity electrolysis (from 1,5gr/l NaCl) <i>Источник УФ излучения + Система электролиза солевых растворов низкой концентрации (от 1,5 г NaCl/l)</i>	225 m <sup>3</sup>	150 m <sup>3</sup>	50 m <sup>3</sup>

Available models for automatic control for pH / Redox / Free Cl / Conductivity  
*Модели, доступные в различных вариациях с большими объемами и автоматическим контролем pH/ОВП/свободного хлора/проводимости.*

\*Стоимость согласно расценкам производителя.  
Технический перевод с английского языка Бюро переводов «Альперия».



**sugar.valley**

SISTEMAS ELECTRÓNICOS  
PARA EL TRATAMIENTO DE AGUAS

C/ Motores 149-155. Nave 10 08038 BARCELONE - ESPAGNE • Tel France : +33 (0)5 81 18 07 93. Fax France : +33 (0)5 81 18 07 93 • info@sugar-valley.fr

[www.sugar-valley.fr](http://www.sugar-valley.fr)

Distributeur / Distributor